N SERIES

OUTER BANKS

Français

Créé par
Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 2.05

"The Darkest Hour"

JJ élabore un plan risqué pour aider John B. Pope recherche des informations sur la clé. Kiara et Sarah s'occupent toutes les deux des retombées familiales des Pogues.

Écrit par:
Josh Pate | Shannon Burke

Réalisé par:
Valerie Weiss

Date de la première:
30.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

1
00:00:06 --> 00:00:07
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:11 --> 00:00:13
Mon vieux me disait toujours

3
00:00:14 --> 00:00:16
de ne jamais dire
qu'on a touché le fond.

4
00:00:17 --> 00:00:19
"Crois-moi", disait-il,

5
00:00:21 --> 00:00:23
"on peut toujours aller plus bas."

6
00:00:27 --> 00:00:29
"Le truc avec l'enfer,

7
00:00:29 --> 00:00:32
c'est qu'il y en a toujours un
en dessous."

8
00:00:39 --> 00:00:40
John Booker Rutledge,

9
00:00:40 --> 00:00:45
en vertu de l'article 14
de la loi de Caroline du Nord,

10
00:00:45 --> 00:00:47
vous êtes accusé
de meurtre au premier degré

11
00:00:47 --> 00:00:49
avec circonstances aggravantes.

12
00:00:49 --> 00:00:53
En cas de condamnation,
la peine maximale est la peine de mort.

13

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:02 --> 00:01:03
- Il a 17 ans.
- Arrête.

14
00:01:03 --> 00:01:04
Silence !

15
00:01:04 --> 00:01:06
- C'est une blague ?
- Arrête.

16
00:01:06 --> 00:01:09
- Huissier !
- John B, on va régler ça.

17
00:01:09 --> 00:01:11
John B !

18
00:01:12 --> 00:01:13
- Sarah !
- Non !

19
00:01:13 --> 00:01:16
- Sarah !
- Arrêtez ! Ne la touchez pas.

20
00:01:16 --> 00:01:18
Allons-y, Sarah. Partons d'ici.

21
00:01:20 --> 00:01:21
Tout le monde dehors.

22
00:01:23 --> 00:01:25
TRIBUNAL DU COMTÉ DE KILDARE

23
00:01:25 --> 00:01:27
- Justice est rendue.
- C'est mérité.

24
00:01:27 --> 00:01:30
C'est une blague ?
On est en enfer ou quoi ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

25
00:01:30 --> 00:01:33
- J'aurais jamais dû rentrer.
- Ils vont le tuer.

26
00:01:33 --> 00:01:36
Désolé pour ce que ta famille a vécu.

27
00:01:36 --> 00:01:37
Le système fonctionne.

28
00:01:38 --> 00:01:41
Fermez-la !
Pour vous, le système a fonctionné

29
00:01:41 --> 00:01:45
car il est fait pour protéger
les gens comme vous.

30
00:01:45 --> 00:01:47
Il ira au tribunal. Un jury décidera.

31
00:01:47 --> 00:01:51
Il ne devrait pas être au tribunal !
Vous, oui. Vous êtes un meurtrier.

32
00:01:52 --> 00:01:54
Vous avez du culot de venir au tribunal.

33
00:01:54 --> 00:01:56
Je sais que tu es contrariée.

34
00:01:56 --> 00:01:58
- Contrariée ?
- Il vous a trompés.

35
00:01:58 --> 00:02:00
- Vous tous.
- Je suis pas contrariée.

36
00:02:02 --> 00:02:03
Un peu de respect !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

37
00:02:03 --> 00:02:05
- Muselez votre chien !
- Laissez-la !

38
00:02:05 --> 00:02:07
C'est jamais contre les Kooks.

39
00:02:07 --> 00:02:10
Tu veux te faire arrêter ?
Dégage ! Allez !

40
00:02:10 --> 00:02:13
- C'est des conneries.
- C'est pas la peine.

41
00:02:13 --> 00:02:15
Désolée, monsieur Cameron.

42
00:02:15 --> 00:02:16
- Merci.
- Bonsoir.

43
00:02:16 --> 00:02:17
Tire-toi, JJ.

44
00:02:17 --> 00:02:20
C'est pas un hasard
si votre fille est avec nous.

45
00:02:21 --> 00:02:24
- Allez, ne restez pas là.
- La fête est finie.

46
00:02:24 --> 00:02:26
Le spectacle est terminé.
Ne restez pas là.

47
00:02:27 --> 00:02:28
- Allez.
- Rentrez chez vous.

48
00:02:31 --> 00:02:35

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Le jeune John Booker
a été inculpé de meurtre au premier degré

49
00:02:35 --> 00:02:39
dans la mort par balle
de la shérif de Kildare, Susan Peterkin.

50
00:02:39 --> 00:02:42
Routledge a échappé à la police
pendant l'ouragan

51
00:02:42 --> 00:02:44
et était présumé mort en mer.

52
00:02:44 --> 00:02:46
Après avoir été vu sur l'île
par des témoins,

53
00:02:47 --> 00:02:49
les autorités l'ont rapidement arrêté.

54
00:02:49 --> 00:02:52
S'il est condamné,
il encourt la peine de mort.

55
00:02:52 --> 00:02:53
NOTES POUR LA DÉFENSE

56
00:02:56 --> 00:02:59
Nous étions dans le marécage
et avons vu ce bateau échoué…

57
00:03:03 --> 00:03:06
avec des tas de lingots en or.

58
00:03:08 --> 00:03:09
Et Lana m'a dit que mon père…

59
00:03:11 --> 00:03:12
mon père était mort…

60
00:03:14 --> 00:03:15

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

échoué…

61
00:03:16 --> 00:03:17
seul.

62
00:03:28 --> 00:03:31
Je vais témoigner sous serment.
J'étais là.

63
00:03:31 --> 00:03:33
Je dois juste appeler ma sœur.

64
00:03:34 --> 00:03:36
- Ta sœur ?
- Kie, tu as ton téléphone ?

65
00:03:36 --> 00:03:39
Wheezie sait que Rafe
n'était pas à la maison.

66
00:03:39 --> 00:03:41
- Wheezie ?
- Je dois faire quoi ?

67
00:03:41 --> 00:03:43
Je nous ai mis dans ce pétrin.
Je dois arranger ça.

68
00:03:46 --> 00:03:47
Wheezie ? Ça va le faire.

69
00:03:47 --> 00:03:49
Elle a raison. On doit se remuer.

70
00:03:49 --> 00:03:52
Notre pote est en prison, d'accord ?

71
00:03:53 --> 00:03:57
L'ennemi le retient prisonnier
et est prêt à l'exécuter.

72
00:03:57 --> 00:04:01

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Et on attend ici ?
- On fait quoi ? On enlève Shoupe ?

73
00:04:01 --> 00:04:03
C'est pas la pire des idées.

74
00:04:03 --> 00:04:04
- Non ?
- Non !

75
00:04:04 --> 00:04:07
C'est la pire idée
que j'aie jamais entendue.

76
00:04:07 --> 00:04:10
- Pas terrible.
- Reste en dehors de ça.

77
00:04:10 --> 00:04:12
Pope, on a tout fait à ta façon,

78
00:04:12 --> 00:04:14
et ça a donné quoi ?

79
00:04:14 --> 00:04:16
C'est quoi, ton plan ?

80
00:04:17 --> 00:04:19
Tu prends la prison d'assaut ?

81
00:04:19 --> 00:04:22
Écoute, Pope,
tout ce que je veux te faire comprendre,

82
00:04:22 --> 00:04:24
c'est qu'ils ont notre pote.

83
00:04:24 --> 00:04:28
On reste assis à ne rien faire ?
Non, on va le chercher.

84
00:04:28 --> 00:04:29

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

On va faire quelque chose.

85
00:04:29 --> 00:04:33
JJ, on ne prend pas la prison d'assaut.
Sûrement pas.

86
00:04:34 --> 00:04:37
Bien. Reste assis sur ta chaise.
Ne fais rien.

87
00:04:38 --> 00:04:40
Je vais me débrouiller.

88
00:04:41 --> 00:04:44
Je vais me bouger.
Même si je dois le faire seul.

89
00:04:44 --> 00:04:45
D'accord.

90
00:04:49 --> 00:04:51
- On devrait s'inquiéter ?
- Oui.

91
00:04:51 --> 00:04:55
Je vais demander de l'argent
à mes parents pour un avocat.

92
00:04:55 --> 00:04:57
John B a un défenseur public. Pas besoin.

93
00:04:57 --> 00:04:59
Tu es fou ? La justice coûte cher.

94
00:05:00 --> 00:05:01
Tu as raison.

95
00:05:02 --> 00:05:04
Je vais me renseigner sur cette clé,

96
00:05:04 --> 00:05:08
car la cassette de Limbrey

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

est une preuve à décharge.

97
00:05:08 --> 00:05:10
Ça peut innocenter John B.

98
00:05:11 --> 00:05:12
Oui, essayons.

99
00:05:16 --> 00:05:18
On en reparle plus tard.

100
00:05:18 --> 00:05:19
D'accord ?

101
00:05:25 --> 00:05:28
Ce merdeux t'a traité
de meurtrier devant toute l'île.

102
00:05:28 --> 00:05:30
- Tiens.
- Je sais, Rose.

103
00:05:30 --> 00:05:31
Ça va empirer.

104
00:05:31 --> 00:05:36
John B et Sarah vont témoigner
contre nous, Gavin a disparu…

105
00:05:36 --> 00:05:39
Je ne pouvais rien faire pour Gavin.

106
00:05:39 --> 00:05:42
- Je t'ai dit. Il m'a attaqué.
- Bébé, je sais.

107
00:05:42 --> 00:05:45
Ward, je parle des apparences.

108
00:05:48 --> 00:05:50
Ça peut pointer vers toi.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

109
00:05:51 --> 00:05:53
Si Shoupe croit John B…

110
00:05:53 --> 00:05:54
- Non.
- Si c'est le cas ?

111
00:05:54 --> 00:05:56
Si c'est le cas, tu verras.

112
00:05:56 --> 00:06:02
Tout ça disparaît. Tout.

113
00:06:03 --> 00:06:04
- Fini.
- Je sais, Rose.

114
00:06:04 --> 00:06:07
- Tu crois que je l'ignore ?
- On doit agir !

115
00:06:07 --> 00:06:08
- Quoi ?
- Non.

116
00:06:10 --> 00:06:11
Non. Parle à Shoupe.

117
00:06:11 --> 00:06:12
- Je l'ai fait.
- Recommence.

118
00:06:12 --> 00:06:15
- Il ne fera rien de plus.
- Il doit y avoir…

119
00:06:15 --> 00:06:16
Non.

120
00:06:16 --> 00:06:20
Il doit y avoir quelqu'un
qui peut nous aider. Réfléchis.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

121
00:06:22 --> 00:06:24
Peut-être, mais ça va être compliqué.

122
00:06:45 --> 00:06:47
La moitié avant. Le reste après.

123
00:06:50 --> 00:06:53
Fais comme si on en avait parlé.
C'est important.

124
00:06:53 --> 00:06:54
Ça doit ressembler à…

125
00:06:57 --> 00:06:59
Ça doit montrer qu'il l'a abandonnée.

126
00:07:00 --> 00:07:01
Comme un suicide.

127
00:07:02 --> 00:07:04
Oui, je comprends.

128
00:07:06 --> 00:07:07
Tu as quelqu'un ?

129
00:07:16 --> 00:07:17
Bien.

130
00:07:21 --> 00:07:22
Ce soir.

131
00:07:31 --> 00:07:35
Terry, je sais que c'est pas facile.
C'est dur pour moi aussi.

132
00:07:36 --> 00:07:38
Mais ce salaud a tué Susan.

133
00:07:41 --> 00:07:42
J'étais là.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

134
00:07:46 --> 00:07:49
J'ai essayé de la sauver sur le tarmac.
Elle saignait.

135
00:07:53 --> 00:07:56
Il va recevoir la peine de mort
de toute façon.

136
00:08:02 --> 00:08:06
Tu dois comprendre
ce que tu fais pour moi et ma famille.

137
00:08:10 --> 00:08:12
Tu m'aides à récupérer ma fille.

138
00:08:28 --> 00:08:32
Pourquoi tu me fais ça, Pope ?
Je t'ai fait quoi ?

139
00:08:32 --> 00:08:35
J'essaie de faire ce qui est juste
et sauver mon ami.

140
00:08:36 --> 00:08:39
Notre relation paie les pots cassés.

141
00:08:39 --> 00:08:41
C'est toi que je vais casser.

142
00:08:41 --> 00:08:43
- C'est juste un camion.
- Juste ?

143
00:08:43 --> 00:08:44
Oh, Seigneur.

144
00:08:44 --> 00:08:47
Tu ne démolirais pas un camion
pour ton meilleur ami ?

145
00:08:47 --> 00:08:50

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Tu ne ferais pas ça pour Donny ?
- Sûrement pas.

146
00:08:51 --> 00:08:52
Mais si.

147
00:08:57 --> 00:08:58
Cette Limbrey, c'est sérieux.

148
00:08:58 --> 00:09:01
Elle peut innocenter John B.

149
00:09:01 --> 00:09:04
J'ai écouté la cassette.
Elle veut échanger les preuves

150
00:09:04 --> 00:09:07
contre une clé
que notre famille posséderait.

151
00:09:07 --> 00:09:10
Elle en a trouvé une photo aux enchères.

152
00:09:14 --> 00:09:15
Tu la reconnais ?

153
00:09:20 --> 00:09:24
J'ignore dans quoi tu t'es fourré,

154
00:09:25 --> 00:09:26
mais ça craint.

155
00:09:27 --> 00:09:31
Donc, t'encourager
est la dernière chose à faire.

156
00:09:33 --> 00:09:34
Mais oui,

157
00:09:35 --> 00:09:39
on dirait un truc que ma grand-mère
portait autour du cou.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

158
00:09:40 --> 00:09:41
Mémère ?

159
00:09:41 --> 00:09:43
Je l'ai vue quand j'étais petit.

160
00:09:44 --> 00:09:50
- Tu sais où elle est ?
- Elle la portait tous les jours.

161
00:09:50 --> 00:09:51
Je l'ignore, fiston.

162
00:09:52 --> 00:09:55
On dirait les dessins qu'elle faisait
quand elle perdait la mémoire.

163
00:09:55 --> 00:09:59
Va vérifier son ancien appartement
au-dessus de la pharmacie.

164
00:10:00 --> 00:10:01
Merci.

165
00:10:03 --> 00:10:05
- Fais attention, d'accord ?
- Oui.

166
00:10:06 --> 00:10:08
- Je t’aime.
- Moi aussi, papa.

167
00:10:26 --> 00:10:26
Maman.

168
00:10:30 --> 00:10:31
Papa.

169
00:10:35 --> 00:10:39
Dieu merci ! Mon Dieu !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

170
00:10:39 --> 00:10:40
Tu étais où ?

171
00:10:40 --> 00:10:43
On n'a pas dormi. J'étais à l'hôpital.

172
00:10:43 --> 00:10:46
Le camion est tombé en panne,
mon portable est mort,

173
00:10:46 --> 00:10:47
et on n'avait pas de prise.

174
00:10:52 --> 00:10:54
Mais bien sûr. C'est logique.

175
00:10:55 --> 00:10:58
La prise ? Bien sûr. La prise.

176
00:10:58 --> 00:10:59
Oui.

177
00:11:04 --> 00:11:05
John B est de retour.

178
00:11:09 --> 00:11:11
Oui, j'ai entendu aux infos.

179
00:11:12 --> 00:11:14
On l'a arrêté pour meurtre.

180
00:11:14 --> 00:11:18
Oui, mais il ne l'a pas fait.
Je te promets. Il s'est fait piéger.

181
00:11:20 --> 00:11:23
Il aura besoin d'argent
pour un bon avocat.

182
00:11:25 --> 00:11:26
Je ne peux pas.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

183
00:11:26 --> 00:11:28
Maman, c'est vraiment important.

184
00:11:29 --> 00:11:31
Tu ne m'as même pas appelée.

185
00:11:31 --> 00:11:33
John B a été arrêté pour meurtre.

186
00:11:35 --> 00:11:38
Tu comprends ? Il n'y a pas que toi.

187
00:11:38 --> 00:11:39
Oui.

188
00:11:44 --> 00:11:48
C'est exactement
ce que je me disais à 4 h du matin,

189
00:11:48 --> 00:11:50
quand j'étais sur la plage
à chercher ton cadavre.

190
00:11:51 --> 00:11:53
Je pensais : "Moi, d'abord".

191
00:11:53 --> 00:11:55
Tu me traites comme de la merde.

192
00:11:55 --> 00:11:56
Tu me traites comme de la merde.

193
00:11:57 --> 00:11:59
Zéro confiance.

194
00:11:59 --> 00:12:01
Pourquoi je te ferais confiance ?
Tu me mens !

195
00:12:01 --> 00:12:02

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je t'ai menti ?

196
00:12:02 --> 00:12:05
Kiara, arrête !
Tu ne penses qu'à ces garçons.

197
00:12:05 --> 00:12:08
- C'est eux, le problème.
- Évidemment.

198
00:12:08 --> 00:12:10
Ils passent avant tout le reste.

199
00:12:11 --> 00:12:14
Tu as tellement peur
que je couche avec un Pogue, comme toi.

200
00:12:14 --> 00:12:17
Devine quoi ? C'est déjà fait.

201
00:12:18 --> 00:12:21
- Laisse-moi m'en occuper.
- Non ! J'en ai assez.

202
00:12:24 --> 00:12:26
Tu ignores combien on a trimé

203
00:12:26 --> 00:12:30
pour t'offrir des opportunités
que les autres n'ont pas.

204
00:12:30 --> 00:12:34
Combien de fois je dois vous dire
que je m'en fiche ?

205
00:12:34 --> 00:12:36
Tu ne devrais pas.

206
00:12:36 --> 00:12:37
Désolée. C'est le cas.

207
00:12:37 --> 00:12:40

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je suis une Pogue,
et je le serai toujours.

208
00:12:42 --> 00:12:45
- Voilà pourquoi je déteste revenir ici.
- Tu détestes ?

209
00:12:47 --> 00:12:49
Tu veux vivre comme un Pogue ?

210
00:12:51 --> 00:12:53
Alors, je vais te montrer.

211
00:12:58 --> 00:12:59
Va vivre comme un Pogue.

212
00:13:00 --> 00:13:02
Dégage de chez moi !

213
00:13:05 --> 00:13:07
Personne ne te retient.

214
00:13:30 --> 00:13:32
Vérification en cours.

215
00:13:45 --> 00:13:46
J'ai un marché.

216
00:13:47 --> 00:13:49
Quel genre de marché ?

217
00:13:49 --> 00:13:50
Je perds des preuves,

218
00:13:52 --> 00:13:53
l'inculpation saute.

219
00:13:58 --> 00:13:59
Et je dois faire quoi ?

220
00:14:18 --> 00:14:20

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je viens voir John B. Routledge.

221
00:14:20 --> 00:14:23
Pas de musique, et retire ce cure-dent.

222
00:14:23 --> 00:14:27
J'entends pas ce que vous dites.
Ce truc est à fond.

223
00:14:27 --> 00:14:30
Oui, je viens voir John B. Routledge.

224
00:14:35 --> 00:14:37
Attendez. La musique ?

225
00:14:40 --> 00:14:43
Je pensais que c'était un pays libre,

226
00:14:43 --> 00:14:45
mais vous n'aimez pas beaucoup la liberté.

227
00:14:45 --> 00:14:47
Pas vrai, mon pote ?

228
00:14:49 --> 00:14:50
Pas la peine.

229
00:14:54 --> 00:14:56
Salut, Plumb.
J'aime avoir un truc dans la bouche.

230
00:14:56 --> 00:14:57
- Vous voyez ?
- Oui.

231
00:14:58 --> 00:15:01
- Enlève ta casquette et vide tes poches.
- Oui, madame.

232
00:15:10 --> 00:15:11
Hé !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

233
00:15:13 --> 00:15:14
Viens plutôt me voir.

234
00:15:15 --> 00:15:17
- Cinq minutes.
- Tu vas où ?

235
00:15:36 --> 00:15:38
Je pensais que ce serait moi.

236
00:15:38 --> 00:15:39
- Pareil.
- C'est toi.

237
00:15:42 --> 00:15:43
Bienvenue chez moi.

238
00:15:43 --> 00:15:47
Tu avais parlé d'un nouvel appartement.
Pas mal.

239
00:15:47 --> 00:15:48
Oui, c'est…

240
00:15:49 --> 00:15:51
- C'est confortable !
- C'est ça.

241
00:15:51 --> 00:15:53
- Ils aiment l'aluminium.
- Oui.

242
00:15:53 --> 00:15:56
Je voulais une déco froide, sombre…

243
00:15:56 --> 00:15:57
- Solo.
-… déprimante.

244
00:15:57 --> 00:15:58
Oui.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

245
00:15:59 --> 00:16:02
J'aimerais bavarder,
mais j'ai peu de temps.

246
00:16:02 --> 00:16:04
Je suis ici pour une seule raison.

247
00:16:06 --> 00:16:07
Opération Libération.

248
00:16:07 --> 00:16:09
- C'est parti.
- Attends.

249
00:16:09 --> 00:16:11
D'abord, écoute-moi.

250
00:16:11 --> 00:16:14
Première étape, énerver les flics
pour qu'ils ne voient rien venir.

251
00:16:18 --> 00:16:19
Fait.

252
00:16:21 --> 00:16:24
Deuxième étape, ce soir, à 23 h,

253
00:16:24 --> 00:16:27
tu auras une crise d'appendicite aiguë.

254
00:16:28 --> 00:16:31
- Tu sais ce qu'est l'appendicite ?
- Oui.

255
00:16:32 --> 00:16:34
Comme ce test d'algèbre en quatrième.

256
00:16:34 --> 00:16:35
- Nom de Dieu.
- Ça a marché.

257

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:35 --> 00:16:39
Pour y faire croire,
tu devras avoir l'air malade.

258
00:16:39 --> 00:16:41
Tu as de cet écran solaire ?

259
00:16:41 --> 00:16:44
JJ, je suis en prison.
J'ai juste un bout de savon.

260
00:16:44 --> 00:16:46
- Bon.
- C'est tout.

261
00:16:47 --> 00:16:49
- C'est blanc ?
- Oui.

262
00:16:49 --> 00:16:52
Parfait. Ça va marcher.
Frotte-le bien sur ton visage.

263
00:16:52 --> 00:16:55
Mais il faut pas que ça dégouline.

264
00:16:55 --> 00:16:58
Après, passe tes mains
cinq minutes sous l'eau froide.

265
00:16:58 --> 00:17:03
Et tu es prêt. Showtime, bébé.
Tu t'écroules comme un sac. OK ?

266
00:17:03 --> 00:17:06
Une fois au sol, tu cries,
et ils t'emmènent à l'infirmerie.

267
00:17:06 --> 00:17:10
Là, il faut convaincre l'infirmière
que ce truc va exploser. OK ?

268
00:17:10 --> 00:17:14

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Elle va prendre sa main et la mettre ici.
Juste là.

269
00:17:15 --> 00:17:18
Elle va pousser vers le bas,
mais tu ne réagis pas.

270
00:17:18 --> 00:17:20
Reste allongé.

271
00:17:20 --> 00:17:24
Et quand elle enlève sa main,
tu te mets à hurler.

272
00:17:24 --> 00:17:27
Tu hurles comme si ta vie en dépendait,

273
00:17:27 --> 00:17:30
comme si tu avais un calcul rénal énorme.

274
00:17:30 --> 00:17:31
J'ai compris.

275
00:17:35 --> 00:17:36
Et quoi ?

276
00:17:38 --> 00:17:42
Ils t'envoient à l'hôpital.
Tu te souviens du cousin Ricky ?

277
00:17:43 --> 00:17:45
Cousin Ricky, le dealer d'herbe ?

278
00:17:45 --> 00:17:47
- Il est un ambulancier.
- Notre premier dealer.

279
00:17:47 --> 00:17:49
Alors ? Il peut faire les deux.

280
00:17:50 --> 00:17:51
Bon sang.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

281
00:17:51 --> 00:17:53
Troisième étape, l'extraction.

282
00:17:55 --> 00:17:57
C'est l'idée la plus con de ta vie.

283
00:17:57 --> 00:18:00
Sûrement,
mais tu sais ce qui est encore plus con ?

284
00:18:01 --> 00:18:02
Croire que tu as une autre issue.

285
00:18:02 --> 00:18:05
C'est une forteresse.
Tu crois pouvoir te balader ?

286
00:18:05 --> 00:18:08
Il y a des barbelés, du ciment,
et des gardes partout.

287
00:18:08 --> 00:18:12
Ne t'en fais pas pour les détails.
Laisse faire les pros.

288
00:18:12 --> 00:18:15
Hé. C'est terminé.

289
00:18:15 --> 00:18:16
Oui, madame.

290
00:18:18 --> 00:18:20
Fais-moi confiance.

291
00:18:21 --> 00:18:22
Rien à perdre.

292
00:18:24 --> 00:18:24
À 23 heures.

293

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:49 --> 00:18:50
Papa !

294
00:18:51 --> 00:18:51
Allons-y.

295
00:18:55 --> 00:18:57
Je sais à quoi vous jouez, Plumb.

296
00:19:00 --> 00:19:02
J'ai une question à vous poser.

297
00:19:03 --> 00:19:05
Combien vous partagez avec Shoupe ?

298
00:19:08 --> 00:19:09
Tu reviendras ici un jour.

299
00:19:10 --> 00:19:11
C'est dans ton sang.

300
00:19:23 --> 00:19:26
WHEEZIE, TU ES OÙ ?

301
00:19:26 --> 00:19:28
JE DOIS TE VOIR DÈS QUE POSSIBLE

302
00:19:43 --> 00:19:45
J'ai réfléchi, papa.

303
00:19:52 --> 00:19:53
Je dois savoir.

304
00:19:54 --> 00:19:57
C'est important pour moi.

305
00:20:00 --> 00:20:01
Quoi ?

306
00:20:02 --> 00:20:04
Si ça se résume à ce moment-là,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

307
00:20:04 --> 00:20:07
et c'est entre moi et Sarah…

308
00:20:08 --> 00:20:11
Et ça me gêne de demander ça. D'accord ?

309
00:20:11 --> 00:20:13
Mais tu sais aussi bien que moi

310
00:20:13 --> 00:20:18
qu'elle me balancerait
dès qu'elle en aurait l'occasion.

311
00:20:18 --> 00:20:19
C'est pas sûr.

312
00:20:19 --> 00:20:23
L'un de nous va tomber.
Ça, tu le sais. D'accord ?

313
00:20:23 --> 00:20:25
Donc, ce que je demande, c'est…

314
00:20:27 --> 00:20:30
tu choisirais qui si on en arrive là ?

315
00:20:33 --> 00:20:35
Je ne choisis pas entre mes enfants.

316
00:20:35 --> 00:20:38
- Je vous aime tous les deux.
- Mais, papa…

317
00:20:40 --> 00:20:41
Si tu avais…

318
00:20:41 --> 00:20:44
- C'est pas le cas.
- Mais tu devras bien.

319

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:45 --> 00:20:46
D'accord ? Tu le sais.

320
00:20:47 --> 00:20:50
Sarah est partie avec notre ennemi,
qui a essayé de nous voler.

321
00:20:50 --> 00:20:53
- Oui.
- Et je suis avec toi.

322
00:20:53 --> 00:20:55
Je veux dire, je t'aide.

323
00:20:55 --> 00:20:57
Papa, je t'ai sauvé la vie.

324
00:20:57 --> 00:20:59
- Je veux…
- Arrête.

325
00:20:59 --> 00:21:00
Tu choisirais qui ?

326
00:21:03 --> 00:21:05
Je veux que tu arrêtes.

327
00:21:10 --> 00:21:13
Tu peux pas, hein ?
Tu fuis quand c'est dur.

328
00:21:13 --> 00:21:15
Je fuis quand c'est dur ?

329
00:21:15 --> 00:21:17
Tu ne me regardes pas quand je te parle.

330
00:21:17 --> 00:21:19
J'essaie d'avoir une vraie conversation.

331
00:21:29 --> 00:21:32
Combien de fois je t'ai tiré d'affaire ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

332
00:21:32 --> 00:21:33
Combien ?

333
00:21:34 --> 00:21:36
Tu m'as sauvé ?

334
00:21:37 --> 00:21:39
Rafe, tu nous as baisés !

335
00:21:41 --> 00:21:42
Nous tous.

336
00:21:50 --> 00:21:50
Sois fort.

337
00:21:54 --> 00:21:55
Sois fort.

338
00:22:09 --> 00:22:11
WHEEZE, TU ES OÙ ? JE DOIS TE VOIR.

339
00:22:12 --> 00:22:14
ALORS ? ON DOIT SE PARLER

340
00:22:15 --> 00:22:16
APPELLE-MOI

341
00:22:22 --> 00:22:25
SI TU LE CACHES À ROSE,
JE COMPRENDS, MAIS TEXTE-MOI.

342
00:22:36 --> 00:22:38
DEACHS POINT, À 22 H.

343
00:22:52 --> 00:22:53
- Mon portable ?
- Quoi ?

344
00:22:53 --> 00:22:55
- Tu as vu mon portable ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Non.

345
00:23:13 --> 00:23:14
Salut.

346
00:23:15 --> 00:23:18
Écoute, mec, tu dois juste
laisser l'ambulance tourner.

347
00:23:18 --> 00:23:21
C'est une petite faveur, Ricky.
Toute petite.

348
00:23:22 --> 00:23:25
Oublie la faveur.
Le truc, c'est la stupidité du plan.

349
00:23:25 --> 00:23:28
Allez. Laisse tourner l'ambulance, Ricky.

350
00:23:28 --> 00:23:30
Rends-moi ce service.

351
00:23:30 --> 00:23:32
Tu vas finir en prison.

352
00:23:32 --> 00:23:34
De toute façon, ça arrivera.

353
00:23:34 --> 00:23:36
Là, c'est pour une bonne cause.

354
00:23:36 --> 00:23:38
Je ne veux pas être mêlé à ça.

355
00:23:39 --> 00:23:44
Tu as plein d'idées foireuses,
mais celle-là, c'est le pompon.

356
00:23:44 --> 00:23:46
Je demanderais pas
si c'était pas important.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

357
00:23:47 --> 00:23:48
Et tu m'es redevable.

358
00:23:48 --> 00:23:52
Qui a emmené ta cargaison de chanvre
à Cape Fear ?

359
00:23:53 --> 00:23:55
Moi, d'accord ?

360
00:23:55 --> 00:23:57
Désolé pour ton pote. Vraiment.

361
00:23:57 --> 00:24:00
- Ricky !
- Je vais pas t'aider à te suicider.

362
00:24:00 --> 00:24:02
Désolé. Allez, laisse-moi me concentrer.

363
00:24:02 --> 00:24:05
Je bosse de nuit, donc si c'est cool…

364
00:24:05 --> 00:24:08
- Oui. C'est cool.
- Oui ? Bien. À plus tard.

365
00:24:08 --> 00:24:10
- Merci.
- Ne fais rien de stupide.

366
00:24:10 --> 00:24:12
- Dis bonjour à Stéphanie.
- Oui.

367
00:24:17 --> 00:24:20
Désolé, Ricky. Je te revaudrai ça.

368
00:24:33 --> 00:24:37
PHARMACIE

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

369
00:25:20 --> 00:25:22
Allez. Où est cette clé ?

370
00:25:28 --> 00:25:29
Bon sang.

371
00:26:47 --> 00:26:48
Putain !

372
00:27:41 --> 00:27:42
Merde !

373
00:27:49 --> 00:27:51
Hé, Kie, qu'est-ce que tu fais ?

374
00:27:55 --> 00:27:56
Désolé.

375
00:27:58 --> 00:27:59
Alors ?

376
00:27:59 --> 00:28:01
Ma mère m'a foutue à la porte.

377
00:28:03 --> 00:28:06
- Quoi ?
- C'est pas grave.

378
00:28:06 --> 00:28:08
Je vais rester ici quelques jours
avec mes amis.

379
00:28:08 --> 00:28:10
On a des choses à régler.

380
00:28:10 --> 00:28:13
S'il te faut un endroit où dormir,
viens chez moi.

381
00:28:16 --> 00:28:19
Ouais. Et de ton côté ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

382
00:28:23 --> 00:28:23
Eh bien…

383
00:28:26 --> 00:28:28
- Papa était énervé.
- Énervé ?

384
00:28:28 --> 00:28:31
Après avoir laissé son camion
à Charleston ? Étonnant.

385
00:28:31 --> 00:28:33
Je ne comprends pas non plus.

386
00:28:33 --> 00:28:36
Je ne vois aucune raison
pour qu'il soit énervé.

387
00:28:37 --> 00:28:39
Mais je lui ai demandé pour la clé,

388
00:28:39 --> 00:28:43
et il a dit que sa grand-mère
en avait une du même genre.

389
00:28:43 --> 00:28:45
Je suis allé chez elle,

390
00:28:45 --> 00:28:46
et…

391
00:28:50 --> 00:28:51
j'ai trouvé…

392
00:28:54 --> 00:28:55
ça.

393
00:28:57 --> 00:28:59
- Mon Dieu !
- Oui.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

394
00:29:00 --> 00:29:02
- Putain, Pope !
- Je sais.

395
00:29:02 --> 00:29:04
- On va avoir les preuves !
- Oui.

396
00:29:04 --> 00:29:07
J'étais dans la pièce
et c'est sorti du plafond !

397
00:29:07 --> 00:29:08
Mon Dieu !

398
00:29:08 --> 00:29:09
Regarde-la.

399
00:29:11 --> 00:29:13
Il y a un truc écrit ?

400
00:29:13 --> 00:29:15
- Éteins la lumière.
- Pourquoi ?

401
00:29:15 --> 00:29:17
Fais-moi confiance.

402
00:29:26 --> 00:29:28
Je ne vois rien.

403
00:29:28 --> 00:29:31
- Comme ça. Pas un geste.
- Bien.

404
00:29:41 --> 00:29:43
- Putain de merde !
- Je sais.

405
00:29:43 --> 00:29:45
- Comment tu as fait ?
- C'est trop cool !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

406
00:29:46 --> 00:29:47
Attends, refais-le.

407
00:29:49 --> 00:29:54
"Le chemin vers la tombe
commence dans la chambre de l'île."

408
00:29:54 --> 00:29:55
Ça veut dire quoi ?

409
00:29:56 --> 00:29:59
Je suis presque sûr
que c'est lié à Denmark Tanny

410
00:29:59 --> 00:30:00
et un ange.

411
00:30:01 --> 00:30:03
Limbrey parlait d'un ange

412
00:30:03 --> 00:30:05
et comment la clé menait à la croix.

413
00:30:05 --> 00:30:08
C'est dingue. Tu es un putain de génie.

414
00:30:08 --> 00:30:09
Merci.

415
00:30:11 --> 00:30:13
C'est quoi, la chambre de l'île ?

416
00:30:19 --> 00:30:21
J'attends ton appel, John B.

417
00:30:23 --> 00:30:24
Allez, mon pote.

418
00:30:43 --> 00:30:46
Je déteste quand c'est lent comme ça.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

419
00:30:47 --> 00:30:48
Moi, c'est pareil.

420
00:30:49 --> 00:30:50
Qu'est-il arrivé à Ricky ?

421
00:30:51 --> 00:30:52
Il a un plan ?

422
00:30:55 --> 00:30:56
Un truc du genre.

423
00:30:58 --> 00:31:01
Un trois Eddie.
On a un inconnu au centre de détention.

424
00:31:03 --> 00:31:06
Oui, compris. J'arrive.
Merci beaucoup. Terminé.

425
00:31:08 --> 00:31:12
Le travail m'appelle. À plus tard.
Passez une bonne nuit.

426
00:31:12 --> 00:31:12
Un instant.

427
00:31:13 --> 00:31:16
J'ai rien à faire. Je t'accompagne.

428
00:31:28 --> 00:31:29
Wheezie ?

429
00:31:32 --> 00:31:33
Allez, Wheeze.

430
00:31:36 --> 00:31:37
C'est toi ?

431
00:31:39 --> 00:31:40

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Wheeze ?

432
00:31:43 --> 00:31:44
C'est pas Wheezie.

433
00:31:44 --> 00:31:47
- Où elle est, merde ?
- Ne t'en fais pas.

434
00:31:48 --> 00:31:49
Écoute… Oh !

435
00:31:50 --> 00:31:52
Tout va bien. Je devais…

436
00:31:55 --> 00:31:57
Je devais te parler un peu.

437
00:31:58 --> 00:32:00
- D'accord ?
- Ne t'approche pas.

438
00:32:00 --> 00:32:03
Car ce que tu fais, Sarah, ça m'affecte.

439
00:32:03 --> 00:32:05
Tu y as pensé ? Non ?

440
00:32:05 --> 00:32:07
Tu m'as tiré dessus, Rafe.

441
00:32:09 --> 00:32:11
C'est toujours de ma faute, c'est ça ?

442
00:32:11 --> 00:32:16
Je veux garder ce qui est à moi,
ce que j'ai eu en travaillant,

443
00:32:16 --> 00:32:18
et ça fait de moi le méchant ?

444

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:32:18 --> 00:32:19
C'est pas à toi.

445
00:32:20 --> 00:32:22
Comme si j'avais tort
de protéger ce qui est à moi ?

446
00:32:26 --> 00:32:27
Écoute-moi.

447
00:32:28 --> 00:32:31
Les flics vont te parler, et…

448
00:32:34 --> 00:32:36
Je dois m'assurer qu'on est raccord, car…

449
00:32:36 --> 00:32:37
Tu as tué Peterkin.

450
00:32:40 --> 00:32:41
C'est simple.

451
00:32:43 --> 00:32:45
Ça irait mieux pour toi si…

452
00:32:45 --> 00:32:48
- Tu protèges qui ?
- J'essaie d'agir comme il faut.

453
00:32:48 --> 00:32:50
- Agir comme il faut ?
- Je ne…

454
00:32:50 --> 00:32:53
Agir comme il faut…
Non, tu ne m'écoutes pas.

455
00:32:53 --> 00:32:56
C'est la raison pour laquelle
tu t'es fait tirer dessus.

456
00:32:56 --> 00:32:58

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Car tu étais avec John B.

457
00:32:58 --> 00:33:01
John B risque la peine de mort
à cause de toi !

458
00:33:01 --> 00:33:03
Ça ! Ça, là.

459
00:33:03 --> 00:33:06
C'est de ça que je parle, Sarah.

460
00:33:07 --> 00:33:08
Tu sais ?

461
00:33:12 --> 00:33:14
Tu as toujours été contre moi.

462
00:33:14 --> 00:33:17
- Non.
- Ne secoue pas la tête.

463
00:33:17 --> 00:33:18
Et tu l'es encore.

464
00:33:19 --> 00:33:20
Non.

465
00:33:21 --> 00:33:24
Tu n'es pas seulement contre moi,
mais contre nous.

466
00:33:26 --> 00:33:27
On est ta famille,

467
00:33:29 --> 00:33:30
et tu es contre nous.

468
00:33:32 --> 00:33:36
Pour une raison ou une autre,
papa est toujours de ton côté.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

469
00:33:36 --> 00:33:39
Car tu vas pleurer devant lui
comme tu fais là.

470
00:33:40 --> 00:33:45
Écoute-moi, Sarah.
Je suis pas le genre à perdre du temps.

471
00:33:45 --> 00:33:47
On a un problème,
et je dois le régler ce soir.

472
00:33:47 --> 00:33:49
Tu comprends ?

473
00:33:49 --> 00:33:51
Oh ! Où tu vas, Sarah ?

474
00:34:04 --> 00:34:05
Tu as une demi-heure.

475
00:34:05 --> 00:34:09
Ferme la porte quand tu as fini.
Débarrasse-toi de la clé.

476
00:34:34 --> 00:34:35
Rien à perdre.

477
00:34:55 --> 00:34:59
- C'est vers la zone de transfert.
- Compris. Merci, monsieur.

478
00:35:14 --> 00:35:15
Chargez-le.

479
00:35:17 --> 00:35:19
Vous prenez votre patient ?

480
00:35:20 --> 00:35:23
Oui. Je vais prendre mon patient.

481

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:23 --> 00:35:24
Alors, venez.

482
00:35:24 --> 00:35:26
Je vais prendre mon patient ?

483
00:35:27 --> 00:35:29
Mon patient. Évidemment.

484
00:35:30 --> 00:35:31
Où est Ricky ?

485
00:35:31 --> 00:35:32
Ricky ?

486
00:35:33 --> 00:35:34
Intoxication alimentaire.

487
00:35:34 --> 00:35:37
Vous connaissez
le restaurant Dynastie Ming ?

488
00:35:38 --> 00:35:41
Leurs nems laissent des traces.

489
00:35:42 --> 00:35:43
Où est le patient ?

490
00:35:43 --> 00:35:46
Il est tombé.
Mais sans perte de conscience.

491
00:35:46 --> 00:35:47
Lymphome de stade 4.

492
00:35:47 --> 00:35:50
Il fait de la chimio depuis trois mois.

493
00:35:57 --> 00:36:00
C'est le seul patient ce soir, madame ?

494

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:36:00 --> 00:36:03
Vous voulez en prendre plus d'un ?

495
00:36:03 --> 00:36:05
S'il le faut, je le ferai. Oui.

496
00:36:06 --> 00:36:07
Merde !

497
00:36:09 --> 00:36:13
Je pensais avoir été appelé
pour un patient avec une appendicite.

498
00:36:13 --> 00:36:14
Non ? Bien.

499
00:36:14 --> 00:36:15
C'est notre seul patient.

500
00:36:16 --> 00:36:17
D'accord.

501
00:36:17 --> 00:36:18
Vous travaillez où, déjà ?

502
00:36:21 --> 00:36:23
Comté de Dare, madame.

503
00:36:23 --> 00:36:26
J'y ai travaillé.
Je ne vous ai jamais vu.

504
00:36:26 --> 00:36:29
J'ai gravi les échelons rapidement.

505
00:36:29 --> 00:36:30
J'aimerais bavarder,

506
00:36:30 --> 00:36:33
mais on doit emmener
le patient à l'hôpital.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

507
00:36:33 --> 00:36:35
JJ, c'est toi ?

508
00:36:39 --> 00:36:41
Il délire un max.

509
00:36:46 --> 00:36:47
On en a plusieurs à New Bern.

510
00:36:49 --> 00:36:52
Ça ne marchera pas.
Je crois que… Oui, voilà.

511
00:36:53 --> 00:36:54
Bien.

512
00:36:55 --> 00:36:56
C'est parti.

513
00:36:56 --> 00:36:58
Allez, on le met là-dedans.

514
00:36:59 --> 00:37:00
Allons-y.

515
00:37:03 --> 00:37:05
Et où est votre partenaire ?

516
00:37:07 --> 00:37:09
Je vous ai dit. Les nems.

517
00:37:09 --> 00:37:11
Qui s'occupe du patient
si vous conduisez ?

518
00:37:13 --> 00:37:16
On m'a dit que l'officier
pouvait conduire.

519
00:37:16 --> 00:37:18
Non, c'est un détenu.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je dois être derrière.

520
00:37:18 --> 00:37:21
Attendez.
Vous dites que vous serez responsable

521
00:37:21 --> 00:37:24
si je ne m'occupe pas de mon patient.
C'est ça ?

522
00:37:24 --> 00:37:28
Parce que regardez-le.
Il est faible, pâle et livide.

523
00:37:28 --> 00:37:32
Et je dois le soigner,
sinon on va le perdre.

524
00:37:32 --> 00:37:34
Vous voulez être responsable ?

525
00:37:35 --> 00:37:36
Vous n'avez rien vu.

526
00:37:37 --> 00:37:38
- Allons-y.
- Ouais.

527
00:37:45 --> 00:37:46
Zone de chargement.

528
00:37:50 --> 00:37:52
Non. Ils sont en train de partir.

529
00:37:54 --> 00:37:56
Beaucoup à perdre, en fait.

530
00:38:04 --> 00:38:06
Attention, un 10-63 en cours.

531
00:38:06 --> 00:38:09
Je répète, un 10-63 en cours. Reçu ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

532
00:38:10 --> 00:38:11
Reçu.

533
00:38:11 --> 00:38:13
Continuez jusqu'à l'hôpital.

534
00:38:13 --> 00:38:16
- Les renforts sont en route. Reçu ?
- Compris.

535
00:38:17 --> 00:38:18
Officier, tout va bien ?

536
00:38:21 --> 00:38:21
Officier.

537
00:38:27 --> 00:38:28
Non, Rafe ! Arrête !

538
00:38:29 --> 00:38:31
Rafe, arrête !

539
00:38:31 --> 00:38:33
C'est Sarah.

540
00:38:35 --> 00:38:37
C'est ta sœur. S'il te plaît.

541
00:38:38 --> 00:38:40
Et moi, alors ? Hein ?

542
00:38:41 --> 00:38:42
Tu me laisserais crever.

543
00:38:43 --> 00:38:44
Non !

544
00:39:02 --> 00:39:04
- Tu l'as cherché.
- Rafe !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

545
00:39:04 --> 00:39:05
C'est à cause de toi !

546
00:39:07 --> 00:39:08
COMTÉ DE KILDARE
SHÉRIF

547
00:39:09 --> 00:39:11
Allez, Kie. Il me faut un miracle.

548
00:39:17 --> 00:39:19
Voilà le résultat, Sarah.

549
00:39:23 --> 00:39:24
Merde !

550
00:39:31 --> 00:39:32
Merde !

551
00:40:13 --> 00:40:15
Sarah !

552
00:40:22 --> 00:40:24
Sarah ! Ça va ?

553
00:40:24 --> 00:40:26
Viens ici. Allez. Ça va ?

554
00:40:28 --> 00:40:29
Rafe.

555
00:40:35 --> 00:40:36
À l'aide !

556
00:40:44 --> 00:40:46
Dégagez ! Allez !

557
00:40:46 --> 00:40:48
Désolée ! Je suis désolée.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

558
00:40:48 --> 00:40:51
Dégagez votre voiture de la route.

559
00:40:51 --> 00:40:53
- Elle vient d'avoir le permis.
- Ça arrive.

560
00:40:53 --> 00:40:55
Dégagez votre voiture !

561
00:40:56 --> 00:40:57
À l'aide !

562
00:40:57 --> 00:40:59
- Gardiens !
- À l'aide !

563
00:41:11 --> 00:41:12
Je m'occuperai de toi.

564
00:41:17 --> 00:41:20
- Allez !
- Ouvre la porte !

565
00:41:21 --> 00:41:22
Allez !

566
00:41:23 --> 00:41:28
Si tu la touches encore, je te tue.
Tu as compris ?

567
00:41:28 --> 00:41:29
Compris, Rafe ?

568
00:41:32 --> 00:41:35
Sarah, ça va ? Tu peux respirer ?

569
00:41:45 --> 00:41:50
Tous les officiers
au bloc C immédiatement.

570

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:41:50 --> 00:41:51
John B.

571
00:41:52 --> 00:41:54
- Hé.
- J'ai pas fait ça, Shoupe.

572
00:41:54 --> 00:41:57
Peu importe. Respire.
Tu peux respirer ? Tu es blessé ?

573
00:41:57 --> 00:41:59
Je vais bien. OK ?

574
00:41:59 --> 00:42:03
J'ai été attaqué.
Quelqu'un a essayé de me tuer.

575
00:42:05 --> 00:42:06
Vous comprenez ?

576
00:42:07 --> 00:42:08
Oui.

577
00:42:09 --> 00:42:11
Soutien médical au bloc C.

578
00:42:11 --> 00:42:13
Reçu. Tout de suite.

579
00:42:15 --> 00:42:17
Je ne vais même pas demander.

580
00:42:18 --> 00:42:21
J'ai sorti le mauvais type de tôle.
Attaque-moi en justice.

581
00:42:22 --> 00:42:23
Quoi ?

582
00:42:23 --> 00:42:25
Au moins, j'essayais.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

583
00:42:25 --> 00:42:27
Pourquoi tu fais toujours ces conneries ?

584
00:42:27 --> 00:42:30
Je finirai en prison de toute façon.

585
00:42:32 --> 00:42:33
Ça change quoi ?

586
00:42:35 --> 00:42:36
Tu vas bien ?

587
00:42:37 --> 00:42:38
Oui.

588
00:42:39 --> 00:42:41
Une journée spéciale.

589
00:43:02 --> 00:43:05
Tiens. Prends-en un peu, d'accord ?

590
00:43:14 --> 00:43:15
Hé, Topper.

591
00:43:18 --> 00:43:19
Merci.

592
00:43:22 --> 00:43:23
De rien.

593
00:43:26 --> 00:43:31
Je connais un endroit où te réchauffer.
Et où tu seras en sécurité, d'accord ?

594
00:44:06 --> 00:44:09
On a eu un incident
au centre de détention hier.

595
00:44:09 --> 00:44:12
Si on attend trop,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

on pourrait perdre les témoins.

596
00:44:13 --> 00:44:15
C'est l'arme des gamins ?

597
00:44:17 --> 00:44:18
Ça correspond ?

598
00:44:18 --> 00:44:22
On a les résultats du labo.
Mêmes balles que celles du tarmac,

599
00:44:22 --> 00:44:25
avec les empreintes de Rafe
sur les balles.

600
00:44:30 --> 00:44:33
- Donc, c'est bon.
- C'est parti.

601
00:44:33 --> 00:44:35
Les enfants avaient raison.

602
00:45:34 --> 00:45:37
Police ! On a un mandat. Ouvrez.

N SERIES
OUTER BANKS

8FLiX Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.